



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

# Violenza domestica

Questi posti aiutano

Cos'è la violenza domestica?

Consulenza e protezione per le persone colpite

Aiuto per gli autori di violenza

Bambini

Violenza sessuale

Diritto di soggiorno

Stalking

Matrimonio forzato e infibulazione femminile

**hallo-bern.ch**

Informazioni per un buon inizio nel nuovo luogo di domicilio

Violenza domestica



## Questi posti aiutano

È importante ricevere aiuto quando si subisce violenza domestica! Esistono diversi posti per ricevere informazioni, consigli e sostegno. Normalmente riservati, spesso gratuiti, e con servizio di traduzione, se necessario. I seguenti posti offrono aiuto.

### In caso di emergenza

- Polizia: 112 / Ambulanza: 144
- Casa di accoglienza per donne: AppElle! (Hotline 24h/7), 031 533 03 03
- Ospedale con pronto soccorso: Al pronto soccorso è possibile ricevere assistenza per infortuni senza preavviso
- Emergenza psichiatrica: Elenco dei punti di contatto per regione su [www.psy.ch](http://www.psy.ch)

Qui si trovano ulteriori informazioni sull'aiuto in casi di emergenza.

### Consulenza per donne e bambini

Riservato e gratuito. Possibilità di traduzione.

- Cantone di Berna: Assistenza alle vittime Berna (Opferhilfe Bern), 031 370 30 70, [www.opferhilfe-bern.ch](http://www.opferhilfe-bern.ch) (DE | FR)
- Regione Bienne: Solidarietà donne (Solidarité Femmes), 032 322 03 44, [www.solfemmes.ch](http://www.solfemmes.ch) (DE | FR) o Centro LAVI, 032 322 56 33, [www.opferhilfe-biel.ch](http://www.opferhilfe-biel.ch) (DE | FR)
- Regione Thun-BO: Vista, 033 225 05 60, [www.vista-thun.ch](http://www.vista-thun.ch) (DE)
- Città di Berna: Ufficio per le vittime di violenza domestica (Fachstelle Häusliche Gewalt), 031 321 63 02, [www.bern.ch/fhg](http://www.bern.ch/fhg) (DE)
- Casa di accoglienza per donne: AppElle! (Hotline 24h/7), 031 533 03 03

### Consigli per tutti

Riservato e gratuito. Possibilità di traduzione.

- Cantone di Berna: Assistenza alle vittime Berna (Opferhilfe Bern), 031 370 30 70, [www.opferhilfe-biel.ch](http://www.opferhilfe-biel.ch) (DE | FR)
- Città di Berna: Ufficio per le vittime di violenza domestica (Fachstelle Häusliche Gewalt), 031 321 63 02, [www.bern.ch/fhg](http://www.bern.ch/fhg) (DE)
- Telefono amico: Consulenza 24h/7, Tel. 143, [www.143.ch](http://www.143.ch) (DE | FR)

## Bambini e giovani

Bambini e giovani con situazioni familiari difficili possono contattare Pro Juventute giorno e notte per parlare. Via telefono, chat, sms o email.

- Pro Juventute (Fondazione per i giovani): Consulenze riservate e gratuite 24h/7, Tel. 147, [www.143.ch](http://www.143.ch) (DE | FR)

In caso di sospetta violenza sessuale e fisica nei confronti di minori di età inferiore a 16 anni, il gruppo di protezione dei minori dell'Ospedale Universitario (Insepsital) offre chiarimenti e consulenze per privati e specialisti.

- Gruppo di protezione dei minori dell'Insepsital: 031 632 94 86, [www.kinderklinik.insel.ch/de/unser-angebot/kinderschutz](http://www.kinderklinik.insel.ch/de/unser-angebot/kinderschutz) (DE)

## Assistenza medica e protezione delle prove

Il Centro City Notfall della città di Berna è specializzato in lesioni e raccolta di prove in seguito a violenze fisiche. L'esame medico è riservato. La polizia sarà informata solo se la persona ferita lo richiede. Chiunque richieda cure mediche altrove dovrebbe chiedere al medico di documentare i segni della violenza.

- Punto di contatto medico per le vittime di violenza: Centro City Notfall di Berna (City Notfall Bern), 031 326 20 00, Schanzenstrasse 4a, 3008 Berna, [www.citynotfall.ch/de/postparc-bern](http://www.citynotfall.ch/de/postparc-bern) (DE)
- Studio del medico di famiglia od Ospedale più vicino con un pronto soccorso

## Violenza sessuale

- Donne ragazze dai 16 anni: Ospedale Universitario di Berna, Clinica universitaria per la salute delle donne (Insepsital Bern, Universitätsklinik für Frauenheilkunde, 031 632 10 10, Friedbühlstrasse 19, Theodor-Kocher Haus, 3010 Berna, [www.frauenheilkunde.insel.ch/de/sexuelle-gewalt-gegen-frauen](http://www.frauenheilkunde.insel.ch/de/sexuelle-gewalt-gegen-frauen) (DE)
- Uomini e altre persone colpiti dai 16 anni in su: Pronto Soccorso del policlinico universitario di Berna (Universitäres Notfallzentrum Insepsital Bern), 031 632 24 02, Freiburgstrasse 16c, 3010 Berna, [www.notfallzentrum.insel.ch](http://www.notfallzentrum.insel.ch) (DE)
- Assistenza alle vittime che hanno subito violenza sessuale: Lantana, 031 313 14 00, [www.lantana-bern.ch](http://www.lantana-bern.ch) (DE)



## Consulenza per autori di violenze

Riservata. Possibilità di traduzione.

- Centro di intervento di Berna contro la violenza domestica (Berner Interventionsstelle gegen Häusliche Gewalt): 079 308 84 05, [www.be.ch/gewalt-beenden](http://www.be.ch/gewalt-beenden) (DE | FR)
- Centro specializzato sulla violenza (Fachstelle Gewalt): 0 765 765 765, [www.fachstellegewalt.ch](http://www.fachstellegewalt.ch) (DE)

## Altri centri da contattare

Sul sito web del Centro di intervento contro la violenza domestica di Berna sono elencate altre organizzazioni che offrono aiuto. Ad esempio, per domande in materia di migrazione, consulenza in materia di dipendenze, consulenza legale o consulenza in situazioni familiari difficili (elenco in tedesco e francese).

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/diese-stellen-helfen](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/diese-stellen-helfen)



## Cos'è la violenza domestica?

La violenza domestica è la violenza nella famiglia o nella coppia. Fa male fisicamente e psicologicamente. La violenza domestica assume diverse forme. La violenza domestica è vietata in Svizzera.

### Cos'è la violenza domestica?

La violenza domestica è la violenza nella famiglia o nella coppia: tra persone sposate o persone che sono, o sono state, una coppia. Indipendentemente dal fatto che vivano o meno insieme. Ma anche la violenza tra genitori e figli o tra fratelli è violenza domestica.

La violenza domestica può portare a malattie mentali e psicosomatiche. La violenza domestica mette in pericolo anche lo sviluppo sano e sociale dei bambini.

### Chi colpisce?

Chiunque può essere colpito dalla violenza domestica: giovani e anziani, persone con e senza passaporto svizzero, famiglie ricche e povere. Molte persone in Svizzera subiscono violenze in famiglia o in coppia. È importante che le persone colpite ricevano aiuto.

### Forme diverse

Esistono diverse forme di violenza domestica: Violenza fisica, psicologica, sessuale ed economica. Spesso diverse forme di violenza si verificano contemporaneamente.

Ad esempio: Insultare costantemente, vietare i contatti, rinchiodare, colpire, controllare, forzare ad avere rapporti sessuali, prendere soldi, vietare l'apprendimento di una lingua, trascurare i bambini. Anche le minacce sono violenza domestica.

### La violenza domestica è vietata

La violenza domestica è vietata. Sarà perseguita. Se la polizia scopre situazioni di violenza domestica, deve indagare. Anche se la persona che ha subito la violenza non lo vuole.

### Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/was-ist-haeusliche-gewalt](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/was-ist-haeusliche-gewalt)



# Consulenza e protezione per le persone colpite

Diversi centri assistono le vittime di violenza domestica. Normalmente in modo riservato e gratuito. Anche chi è testimone di situazioni di violenza può chiedere aiuto.

## In caso di emergenza

In caso di emergenza: Chiamare la polizia (Tel. 112).

Donne e bambini trovano protezione nei centri di accoglienza. Alla hotline di AppElle! uno specialista risponde giorno e notte (tel. 031 533 03 03).

Altri numeri di emergenza sono elencati qui.

## Consulenza nel centro di assistenza alle vittime

I servizi per le vittime consigliano e informano le persone che subiscono violenze in famiglia. Questo aiuto è gratuito. Si può decidere come procedere insieme a uno specialista.

I dipendenti sono soggetti alla riservatezza. Ciò significa che non sono autorizzati a informare nessuno dei colloqui. Nemmeno la polizia.

## Assistenza a vittime donne e bambini

- Cantone di Berna: Assistenza alle vittime Berna (Opferhilfe Bern), 031 370 30 70, [www.opferhilfe-bern.ch](http://www.opferhilfe-bern.ch) (DE | FR)
- Regione Bienne: Solidarietà donne (Solidarité Femmes), 032 322 03 44, [www.solfemmes.ch](http://www.solfemmes.ch) (DE | FR) o Centre LAVI, 032 322 56 33, [www.opferhilfe-biel.ch](http://www.opferhilfe-biel.ch) (DE | FR)
- Regione Thun-BO: Vista, 033 225 05 60, [www.vista-thun.ch](http://www.vista-thun.ch) (DE)
- Casa di accoglienza per donne: AppElle! (Hotline 24h/7), 031 533 03 03

## Centro assistenza vittime per tutti

- Centro assistenza vittime Berna (Opferhilfe Bern): 031 370 30 70, [www.opferhilfe-bern.ch](http://www.opferhilfe-bern.ch) (DE | FR)
- Telefono amico: Consulenza 24h/7, Tel. 143, [www.143.ch](http://www.143.ch)

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/beratung-und-schutz-fuer-betroffene](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/beratung-und-schutz-fuer-betroffene)



## Aiuto per gli autori di violenza

Coloro che feriscono fisicamente o psicologicamente devono assumersi la responsabilità e cercare aiuto. Le consulenze aiutano a cambiare il proprio comportamento.

### Dove posso trovare aiuto?

Nel programma di apprendimento di Centro d'intervento di Berna contro la violenza domestica, si impara a risolvere i conflitti senza violenza. L'offerta è rivolta agli adulti. Possibilità di traduzione. La prima conversazione è gratuita.

Chiunque abbia bisogno di una persona con cui parlare immediatamente può contattare il Telefono amico (telefono, sms, chat, email). C'è sempre qualcuno disponibile. Anche di notte. Non è necessario dare il proprio nome (è possibile accedere in modo anonimo).

Il Centro specializzato sulla violenza offre anche consulenza sulla violenza.

### Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/hilfe-fuer-gewalt-ausuebende-personen](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/hilfe-fuer-gewalt-ausuebende-personen)

# Bambini

I bambini che subiscono violenza domestica hanno bisogno di aiuto.

## La violenza domestica comporta conseguenze per i bambini

Quando i bambini subiscono violenza domestica in casa, il loro sviluppo ne risente negativamente. Questo vale anche quando la violenza non è rivolta direttamente contro di loro.

Alcuni bambini soffrono in silenzio, altri manifestano diversi tipi di sintomi. Ad esempio: Difficoltà a scuola, enuresi notturna, mal di testa, disturbi alimentari o del sonno, problemi di relazione con altri bambini o aggressività.

## Questi centri offrono assistenza ai bambini

I servizi per l'assistenza alle vittime assistono i bambini che subiscono violenze domestiche. Ulteriori informazioni sull'assistenza alle vittime sono disponibili qui. Il servizio per l'orientamento educativo del Cantone di Berna sostiene i bambini nel loro sano sviluppo. I bambini e i giovani ci si possono rivolgere per ottenere aiuto, ad esempio in caso di conflitti familiari.

## Cosa possono fare i bambini?

È importante che i bambini che subiscono violenza in casa ne parlino con qualcuno al di fuori della famiglia. Ad esempio: Insegnanti, assistenti sociali scolastici, genitori di amici o vicini.

Pro Juventute si può chiamare giorno e notte. Lo specialista non dice a nessuno della conversazione. Ascolta e aiuta nella ricerca di soluzioni. Chiamare Pro Juventute è gratuito. Non è necessario fare alcun nome. Pro Juventute può essere contattata anche via SMS, chat o email.

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/kinder](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/kinder)





## Violenza sessuale

Le molestie sessuali succedono anche in una coppia e in famiglia. La violenza sessuale è una forma di violenza domestica. Può essere denunciata alla polizia. Anche se non si desidera denunciarla alla polizia: È importante sottoporsi a un controllo medico dopo l'aggressione.

### Aiuto medico

L'Inselspital di Berna effettua trattamenti confidenziali

- Il medico non informa nessuno.
- La violenza è documentata. Le prove sono conservate per 15 anni.
- Successivamente i documenti possono essere consegnati alla polizia. Sono prove importanti.
- Il medico può fare rete con i servizi di assistenza alle vittime.

### Tra la violenza e la visita

- Non farsi la doccia o lavarsi, nemmeno le mani.
- Se possibile, non andare in bagno.
- Non lavare i vestiti, portarli con sé alla visita.

### Consulenza legale e psicologica

I servizi di assistenza alle vittime possono fornire supporto legale e psicologico. Sono in grado di fornire risposte a molte domande. Rivolgersi qui per ottenere aiuto.

### Denuncia alla polizia

La polizia ha esperienza con denunce di violenza sessuale. L'interrogatorio è condotto da una persona dello stesso sesso. La denuncia può essere presentata alla questura. L'interessato può farsi accompagnare da una persona di sua fiducia o uno specialista dei servizi di assistenza alle vittime.

Al di fuori degli orari d'ufficio è possibile contattare le forze dell'ordine componendo il numero di emergenza 112. Le donne possono anche lasciare un messaggio. Un agente di polizia donna richiederà immediatamente.

- Telefono di contatto della polizia cantonale per le donne: 031 332 77 77 (segreteria telefonica)



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/sexualisierte-gewalt](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/sexualisierte-gewalt)

**hallo-bern.ch**

Informazioni per un buon inizio nel nuovo luogo di domicilio

Violenza domestica



## Diritto di soggiorno

È importante chiedere assistenza personale! Un colloquio con i servizi di assistenza alla vittima non porta mai alla perdita del diritto di soggiorno. La conversazione è riservata. I servizi non informano nessuno.

### **Diritto di soggiorno in caso di separazione per violenza domestica**

Se una persona è sposata in Svizzera e subisce violenze domestiche, può rimanere in Svizzera dopo la separazione, a seconda della situazione. Ogni situazione è diversa. È quindi importante richiedere una consulenza.

I servizi di consulenza per l'assistenza alle vittime possono aiutare: Uno specialista spiega l'attuale situazione legale e supporta l'interessato nei suoi passi successivi. La consulenza è gratuita e confidenziale. Possibilità di traduzione.

### **Documentare la violenza**

È importante che ci siano prove della violenza. Ad esempio: Foto di lesioni, screenshot di minacce o insulti su WhatsApp, Facebook ecc. Le prove devono essere conservate in un luogo sicuro. Ad esempio in casa di un amico o al lavoro.

È anche positivo che qualcuno nell'ambiente circostante sia a conoscenza della violenza. Ad esempio, un amico, un collega di lavoro, un vicino o una persona della scuola.

### **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/aufenthaltsrecht](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/aufenthaltsrecht)

# Stalking

Lo stalking è una forma di violenza ed è molto pesante. È importante parlarne e chiedere consiglio.

## Cos'è lo Stalking?

Stalking significa osservare, contattare, seguire e molestare eccessivamente una persona. Questo contro la volontà della persona perseguitata. Gli autori sono spesso persone nel proprio ambiente circostante (ex partner), ma anche estranei. Ad esempio: Invio di un gran numero di messaggi di testo, email e altri messaggi, stalking al lavoro o a casa, terrore telefonico, regali indesiderati, informarsi sul contesto sociale della persona. Lo stalking può pregiudicare la salute della vittima sia fisicamente che mentalmente.

## Documentare la violenza

È importante che lo stalking possa essere documentato. Ad esempio, tenendo un diario delle singole azioni di stalking (es. regali, bigliettini, chiamate), informando l'ambiente circostante (vicini, amici, datori di lavoro) e scattando screenshot/foto dei messaggi (WhatsApp, Facebook, ecc.).

## Cercare aiuto

I servizi di consulenza per l'assistenza alle vittime possono aiutare. Uno specialista può chiarire la situazione legale e supportare l'interessato nei passi successivi. Le persone della città di Berna possono rivolgersi all'Ufficio per le vittime di violenza domestica e stalking (Fachstelle Häusliche Gewalt und Stalking)

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/stalking](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/stalking)



# Matrimonio forzato e infibulazione femminile

Il matrimonio forzato e la mutilazione genitale femminile sono vietati in Svizzera. Oltre agli uffici specializzati, anche i centri di consulenza per l'assistenza alle vittime forniscono supporto.

## Cos'è il matrimonio forzato?

Se una persona si sposa sotto la pressione della famiglia e contro la propria volontà, si parla di matrimonio forzato. Il matrimonio può essere dichiarato nullo. Le persone sono anche libere di scegliere se rimanere sposate o separarsi. Se rimangono in un matrimonio contro la loro volontà, questo si chiama matrimonio forzato.

Esempi di coercizione sono: Minacce, ricatti, pressioni psicologiche o violenze fisiche. I matrimoni combinati e i matrimoni forzati sono vietati in Svizzera.

## Aiuto

L'ente nazionale per i matrimoni forzati assiste in modo confidenziale e gratuito le persone colpite e i professionisti: Helpline 0800 800 007 / [info@matrimonioforzato.ch](mailto:info@matrimonioforzato.ch)

## Cos'è l'infibulazione femminile?

L'infibulazione prevede la mutilazione degli organi genitali femminili. Ci sono diverse forme e pratiche. Molte ragazze e donne infibulate soffrono fisicamente ed emotivamente a causa di tale pratica.

L'infibulazione è vietata. Anche i genitori sono perseguibili penalmente se organizzano l'infibulazione della propria figlia al di fuori della Svizzera.

## Aiuto

La rete contro le mutilazioni genitali femminili fornisce informazioni e si mette in contatto con persone competenti in materia. Caritas Svizzera assiste gratuitamente e in modo confidenziale le famiglie colpite: 042 419 23 55 / [beratung@maedchenbeschneidung.ch](mailto:beratung@maedchenbeschneidung.ch)

Anche i centri di consulenza per l'assistenza alle vittime possono fornire supporto.

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/zwangsheirat-und-maedchenbeschneidung](http://www.hallo-bern.ch/it/haeusliche-gewalt/zwangsheirat-und-maedchenbeschneidung)